

【資料】

少額請求裁判所

——カナダ・オンタリオ州——

筆者は一九八一年の夏にカナダ・オンタリオ州・トロント市の目抜き通り、ユニバーシティー・アベニューに面して東側にある首都圏トロント裁判所庁舎 (Metropolitan Toronto Court House) を訪れました。この建物は従来のオズグッド・ホール (Osgood Hall) の北側に一九六六年に新築され、同年九月十二日より業務を開始したものです。玄関を入ると広いビロテイがあり、その受付で若い黒人の係員に来意を告げ、何か裁判所について参考になるような資料があれば頂きたいと申し出たところ、廊下の向う側を指して、「あすここに私と同じ服装をした者がいるから、彼に聞いて下さい」とのことです。そこで改めて用件を伝えますと、親切にも「私

少額請求裁判所 村井

村 井 衡 平

と一緒にきなさい」と二階の一室に案内して、いろいろの資料の入った大きな袋を手渡してくれました。謝意を表して頂いてきましたが、その中には、まずオンタリオ州法務長官の歓迎の挨拶状があり、そのほかに、「Your day in Court—Jury Duty」、「Property Protection and Outdoor Opportunities」、「Minor Offences」および「Small claim Court」と題するパンフレット類が入っていました。本稿ではこの中、最後の「少額請求裁判所」と題する一冊を翻訳して紹介したいと思います。カナダでは、各州がそれぞれ独自の裁判所体系をもっています。少額請求裁判所は、わが国でいえば、丁度、簡易裁判所にも当るのではないでしょうか。訴額が

(101) 101

一、〇〇〇ドルまでの事件ですので、約二〇万円までになります。わが国の簡易裁判所が九〇万円であるのに比べますと、文字どおり少額ということになります。なお、右の庁舎には高等裁判所 (High Court of Justice) のトロント開廷期間およびヨーク裁判管区の郡裁判所 (County Courts) のすべての開廷期間のための設備があり、また二十二室の法廷は、十三が地方裁判所 (Supreme Court)、八室が郡裁判所、そして一室が連邦裁判所 (Federal Court) のために用意されています。したがって、少額請求裁判所はこの庁舎に入っていません。

法務長官よりのメッセージ

少額請求裁判所は、ほとんど知られていませんが、オンタリオの裁判所体系の中できわめて重要な部分を占めています。それは、金額はわずかであるにせよ、当事者にとってきわめて重要な紛争を解決するために、費用がかからず、形式ばらない手続を提供します。あなたが住んでおられる地域の少額請求裁判所に所属する職員は、訴訟を提起したり、または防禦するために、あなたに援助を与えるよう利用することができます。このガイド・ブックは、あなたが少額請求裁判所を

理解し、そして裁判所とそれが提供するサービスを利用することを手助けすることを望んで発行されます。

R・ロイ・マクマーティ

一 序 論

少額請求裁判所 (以下「裁判所」という) は、一・〇〇〇ドルまでの請求を解決するのに便利であり、しかも費用のからない手続を提供します。裁判所での手続は、他の裁判所におけるよりも形式ばらず、迅速で、しかも費用が安くてすみます。弁護士は、出廷することを許されますが、裁判所は弁護士なしで運営されることが予定されています。

このパンフレットを作った目的は、裁判所への実用的な案内と、そこで提供されるサービスをあなたにお知らせすることにあります。いちど注意深く読んで下さい。最後の部分に法律用語の解説をのせておきます。

あなたは、裁判所を信頼して話しかけるべきです。判事は、弁護士の手助けなしに争いを解決するための経験を積んでいます。あなたが自分で適切に準備するならば、たとえあなたが以前に裁判所に来た経験がなくとも、あなたの事件を有効に提起できることを発見するでしょう。裁判所において重視

されるのは、事実であつて、法律上の技術ではありません。

法律上の手続をとる前に、あなたは、あなたに金銭を支払う責任があると考える人と交渉し、あなたの側の事情を彼または彼女に話し、そして争いとなっている金銭を支払うように求めるべきです。事実を詳しくのべて、支払いを請求する手紙をかくのは、賢明な考え方です。この種の通信のコピーは、確実に保存しておきなさい。この方法が失敗するならば、あなたは、裁判所でああなたの事件の手続を開始することができます。ここでは、客観的で公正な立場にある判事によって審理されるでしょう。あなたの地域の裁判所には、数人の職員がいて、彼等のサービスを利用することができます。書記官 (Clerk) は、裁判所の首席管理官です。あなたが裁判所で訴訟を開始しようと考えているならば、あなたは、最も近い裁判所の書記官の事務所を訪れるべきです。ある場合に、書記官の事務所が裁判所と同じ場所がないことに注意しなさい。書記官の中の誰



少額請求裁判所 村井

れかに手助けを求めて、必要な書式を完成させることができます。相手方に訴状を届け、証人を呼び出し、そして事実審理 (Trial) の期日を決定するような手続は、あなたの指図に従つて、書記官の事務所によつて行われます。それぞれの手続のために少額の費用を支払わなければなりません。あなたが勝訴するならば、これらの費用は相手方から回復することができるよう。

執行官 (Bailiff) は、訴状とか呼出状のような書類の送達について、責任を負っています。また、執行官は、勝訴判決を得た誰れかによつて特別にそうするよう命じられた場合に、判決で確定された債務を支払わせるために、有体動産を差押え、そして売却することもできます。

いくつかの裁判所では、仲裁人 (Referee) が選任されています。ヨーク郡では裁判所の仲裁人は、長年の間、仕事をしています。あなたの地域の裁判所に仲裁人がいるかどうかは、書記官に聞けばわかります。仲裁人の事務所は、過重な債務をかかえた債務者のためにサービスします。仲裁人は、債務者の相談にのったり、また多くの場合に債務者と彼の債権者の双方に満足のいくように、支払いの方法を計画してくれます。他の事情がある場合に、仲裁人は、併合命令

(11011) 11011

(Consolidation Order) を準備することができるでしょう。この命令によって、債務者が可能な方法で彼の未払いの確定債務を支払うことを許可します。

二 裁判所では、どのような種類の争いが審理されるのでしょうか。

裁判所は、一・〇〇〇ドル(利息は別にして)までの請求を含む法律上の争いを決定することができます。

実例① 商業美術家であるオリビニアは、会社の年報のカバーをデザインする契約を小さな会社と締結しました。合意された費用は八〇〇ドルで、その半額は即座に支払われ、残りは仕事が終わったときに支払われます。彼女のデザインを完成して提供したのち、オリビニアは、未払の四〇〇ドルの支払を、請求しますが、支払ってくれません。彼女は、裁判所で訴訟を開始します。

実例② デービッドは、新しい車を買いました。ある日の午後、彼が仕事から車で家に帰る途中、赤信号で停止しているとき、別の車に背後から追突されました。その車のドライバーは、事故について自分に責任はないと主張しますが、デービッドは彼の責任だと確信しています。デービッドの車



ッドは、相手のドライバーに七五ドルを請求する訴訟を裁判所に提起します。

実例③ キャロルが新しい冷蔵庫を買います。商人は彼女に、それが在庫している最後の品物であるので特別に安い値段で提供する旨を告げます。彼のいうには、この特別な型式のものは生産が停止され、もはや利用できないそうです。他の商人からもこの型式のものは入手できないと彼はいいます。さらに加えて、この型式は、これまでに製造された同じような値段のものよりも非常に多く収納できると説明します。このような説明を信用して、キャロルは、四二五ドルで冷蔵庫を買います。その後、隣人と話しているうちに、彼女は、全く同じ型式のものが三二五ドルで広く手に入ること、それ

てこの型式の生産が停止されていないことを知ります。商人は、差額の払い戻しを拒否します。キャロルは、裁判所に訴えます（十三—消費者保護立法を参照）。

実例④ 男性服飾専門店を経営しているロナルドは、五〇ドルでジャケットを売っています。買手が支払いのために小切手を交付します。小切手はロナルドの手許にNSH（残額不足）と印を押されて返えされます。支払について買手と交渉したが、ちががあかないので、ロナルドは、裁判所に請求を申立てます。

裁判所で審理される事件の種類について、いくつかの実例があります。

請求は、広く二つの種類に分れます。一つは、債務または金銭の支払請求であり、もう一つは、損害賠償の支払請求です。

債務はまたは金銭支払の請求は、口頭もしくは書面による契約または何か他の合意をもとにして、明白に決定できる金銭を請求することです。たとえば、不渡手形、貸付金の償還不履行、地代の滞りなどを理由とする請求がこれに当ります。損害賠償の請求において、原告は、最初に、被告が彼の身体または財産を侵害したことによって、彼がある額の損失を蒙

ったことを立証しなければなりません。原告は、ついで、その損失を証拠によって、たとえば、車を修理した工員が判事に対して、いくらの修理代がかかったかを証言することによって、立証しなければなりません。この種の請求の例として、車の不注意な運転によって生じた財産に対する損害賠償請求、賃貸財産に対する損害賠償請求、そして引越中の家具に対する損害賠償請求などがあります。

次に列挙する種類の請求は、最もしばしば裁判所で行われます。

— 貸付金の償還不履行

— 商品が掛けて売られたときの支払不履行

— 小切手を支払うのに充分な金額のない場合にNSH（残額不足）と押印された小切手

— 地代の滞り

— 配管工、電気工、大工などによってなされた仕事に対する支払い

— 財産に対する損害、とくに車のドライバーに対する損害が他のドライバーの不注意な操作によって引き起されたとき

— 商品またはサービスの性質が合意されていた標準に達

していなかったときに、支払われた金銭の返還(十三

—消費者保護立法を参照)

—貸金の未払い

—誰れか他の人の占有のもとにある財産の返還(動産占有回復)

この明細は、これですべてというわけではありません。多くの自動車事故による請求は、もちろん、衝突損害保険によって償われるでしょう。しかし、あなたの保険会社は、あなたに支払った金額を回復するために、相手のドライバーを訴えたいと思うでしょう。または、あなたは、単に控除額の回復を訴えたいと思いかも知れません。

出訴期間の制限

あなたは、「出訴期間」の制限に注意を払う必要があります。出訴期間というのは、法律によって、その期間を経過すれば、あなたが当初の訴訟原因(Cause of Action)に基づいて訴えを提起することができなくなるものです。さきに列挙した大部分の場合に、あなたは訴を提起するために六年の期間があります。しかしながら、自動車事故による損害にもとづく訴訟において、あなたは訴訟を提起するにわずかに二年しかありません。そのほかにも、特別に短期間に制限さ

れる場合が多くあります。たとえば、医師または歯科医師に対する訴訟は、あなたに請求権を与える原因となった事件から一年以内に提起されなければなりません。公道の不整備を理由とする自治体に対する訴訟は、三カ月以内に提起する必要があります。

一・〇〇〇ドルを越える請求

あなたの請求が一・〇〇〇ドルを越えるけれども、その方が費用が安いし、近づきやすいので、裁判所に訴訟を提起したいと望むとしましょう。その場合に、あなたは、一・〇〇〇ドルの請求をして、残額を放棄すればよろしい。しかしながら、あなたが勝訴判決を得るならば、一・〇〇〇ドルを越える部分については、もはやどの裁判所にも訴訟を提起する権利はありません。

三 私ほどの裁判所に訴えるべきでしょうか。

裁判所の選択

あなたは、電話帳の「オンタリオの政府」という項目の中に、最も近い裁判所の住所と電話番号を見付けるでしょう。あなたの訴訟を提起するのにどこが最良の裁判所であるかを決めるについて、裁判所の書記官と相談すべきです。

あなたは、請求 (Claim) を申立てる裁判所を選択することができるでしょう。請求は、次の地域にある裁判所に提起することができます。

— 訴訟原因の発生した場所、すなわち、あなたに訴える権利を与えた事件が発生した場所

— 被告が居住しているか、または事業を営んでいる場所
— 被告の住所に最も近い

あなたが二つまたはそれ以上の裁判所の中から、訴える裁判所を選択できるならば、被告が居住しているか、または事業を営んでいる地域にある裁判所に訴えるのが、多分、最善の方法でしょう。判決を得るならば、債権の取立は非常に容易です。

訴訟原因の分割

あなたは、あなたの訴訟原因 (Cause of Action) を分割することができることを覚えておきなさい。これは、一・



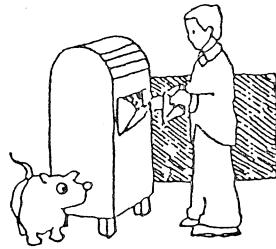
少額請求裁判所 村井

〇〇〇ドルを越える総額を回復する目的で、一連の事実から発生する請求を二つまたはそれ以上の別個の裁判所に提起できないことを意味しています。たとえば、誰れかの不注意な運転によってあなたの車に一・三〇〇ドルの損害を与えたのであれば、あなたは、事故が発生した地の裁判所に一・〇〇〇ドル、そして相手のドライバーの居住している地の裁判所に三〇〇ドルを請求する訴訟を提起するといったことはできません。あなたは、一・〇〇〇ドルを越える部分を放棄して、どこか一つの裁判所に訴訟を提起することしかできません。さもなければ、あなたは、訴訟を上級裁判所に持ち込まなければならぬでしょう。

四 請求の申立

請求

ひとたび、あなたが適切な裁判所を選定したならば、あなたは、その裁判所の書記官に請求を提出することによって、あなたの訴訟を開始することになります。あなたは、それと同時に、被告のために請求のコピーを書記官に手渡さなければなりません。あなた自身のために、それらのコピーを保存しておくことを忘れないように。請求について、決められた



書式は何もありません。タイプで打つても、手書きでもよい。あなたは、手短かに、だが明確に、あなたの請求する金額、あなたに支払の義務を負っている個人または会社、さらにあなたがその金額について権利をもっていると考えるすべての理由をのべなければ

なりません。書記官に相談すれば、彼は請求を書き込むのに手を貸してくれるでしょう。請求を提出するための用紙は、書記官の事務所得手に入れることができます。

原告の氏名と住所

あなたの請求があなたの所有する会社によってなされた事業によるものであれば、あなたは、会社の名前で訴えなければなりません。さもなければ、あなた自身の名前で訴えることとなります。あなたの詳細な住所を必ず記載しておきな

被告の住所と氏名

あなたの請求のコピーと、それにもとづいて発行される呼

出状は、執行官によって被告のもとに（被告が複数であれば、一人一人に）送達されますので、被告が明白に確認されなければなりません。あなたの請求には、それゆえに、あなたが訴える人（または会社）に関する次のような情報を含める必要があります。

個人—氏名・住所（ストリート・ナンバー、アパート・ナンバーまたは区画ナンバーを含む）

会社—会社の名称、役員の名前と住所（区画ナンバーを含む）

法人組織でない事業—所有者の氏名、事業の名称と両者の住所

あなたは、郵便番号 MZAH6 オンタリア州・トロント市のヨンジ・ストリート五五五番にある消費者・商業関係省 (Ministry of Consumer and Commercial Relations) の会社部に紹介することによって—会社、所有者と別の名称のもとに営まれる法人組織でない事業—の名称と住所を入手することができます。

小切手と約束手形

あなたの請求が不良小切手または未払約束手形にもとづいているならば、あなたは、請求を提出するとき、または判決

を得る前に、その小切手または約束手形を書記官のもとに提出しなければなりません。あなたは、自分のために小切手または約束手形のコピーをとっておきなさい。

呼出状

あなたは、請求を書記官あてに、自分自身または郵便で提出することができます。あなたの請求と必要な費用をうけ取ったのち、書記官は、呼出状を発行することになります。呼出状と請求のコピーは、執行官によって被告に送達されるでしょう。呼出状は、被告の住所にあてられ、原告の請求する総額が表示されます。呼出状は、被告が裁判所の書記官に反論するか、反訴を提起したいと思う場合にとるべき手続について助言します。

費用

請求を提出するための費用は、請求額に応じて、七ドルから十九ドル五〇セントの間で異ってきます。そして、被告が複数のときは、少しばかり費用が高つくでしょう。(十二―費用を参照)。これらの費用は、あなたが勝訴すれば、判決による金額に加算されて、回復する権利があります。裁判所において課せられるすべての費用は、前払いであることを覚えておきなさい。

少額請求裁判所 村井

判決前の利息

あなたは、あなたの請求について、つねに利息を請求すべきです。公正な率の利息は、請求されたとき、あなたの判決に加算されるでしょう。

債務または金銭支払を請求する訴訟では

―遅滞した日から判決云渡の日まで

損害賠償請求の訴訟では

―あなたの請求を書面で被告に通知した日から判決云渡の日まで

後者の場合において、利息は、被告があなたの請求に関する書面による通知をうけ取った日から進行をはじめるときを覚えておきなさい。被告に対する請求のコピーの送達は、もちろん、ここにいう通知に当ります。だが、あなたは、請求を提出する前であっても、被告が法律上の手続をとることなしに争いを解決することを望んでいるかどうかを調べるために、被告に対してあなたの請求をのべる手紙を送りたいと思うでしょう。被告が支払を遅滞することによって得る可能性のある利益は、遅滞の期間に応じて利息の支払を要求されることによって、消滅するはずです。あなたが被告に手紙を送るならば、必要なときに事実審理に提出できるよう、コピー

をとっておきなさい。

五 私が呼出状をうけ取ったならば、何をすべきでしようか

あなたを被告として呼出状と請求のコピーが送達されるならば、あなたにはいくつかの選択の道があります。私が原告に対して、請求された金額を支払う義務のあることを認めるならば、私は何をすべきでしようか。—あなたは、呼出状をうけ取ってから一〇日以内に、裁判所の事務所に、請求された金額に裁判所費用を加算して支払うべきです。金銭は原告に支払われ、事実審理は必要なくなるでしょう。私が請求された金額について、支払う義務はないと思うとき、私は何をすべきでしようか。—あなたがいくらかは支払わなければならないが、全額を支払う義務はないと思うならば、一〇日以内に裁判所の事務所に、請求よりも少ない額を支払い、そして残額については異議 (Dispute) を提出することができません。この場合に原告が事実審理において、あなたが支払った金額のみを回復するならば、彼または彼女は、あなたが訴訟を防禦するに蒙った費用を支払わなければなりません。私が金銭を支払う義務のあることは認めるが、それを直ち



(一一〇)一一〇

に支払うことができないうとき、何をすればよいのでしょうか。—あなたは、原告と交渉して、分割払いの方法で直接に原告または裁判所に支払うことのできる方法を協議すべきです。あなたが呼出状を無視するならば、原告のとするそれぞれの余計な手

続のための費用は、あなたが最終的に支払わなければならない額に加算されるでしょう。あなたの地域において、裁判所の仲裁人が選任されているならば、彼または彼女は、あなたが原告と協定するのに手助けをしてくれるでしょう。あなたの地域でこのサービスをうけることができるかどうか。書記官の事務所に問い合わせてみなさい。

私が金銭支払いの義務は全くないとか、請求にのべられた事実が正確でないと思うとき、何をすればよいのでしょうか。—あなたは、裁判所の書記官に異議の通知 (Notice of Dispute) を二通提出すべきです。提出は、郵送でもよいし、自分自身でもよいが、一〇日以内にしなければなりません。異議の通知には、あなたが請求に同意しないすべての理由を

明白にのべるべきです。異議のコピーは、原告のもとに送られます。少くとも事実審理の一〇日以内に、当事者双方は、事実審理の日時、場所を表示する事実審理の通知 (Notice of Trial) をうけ取るでしょう。

私が異議の通知を提出しなければ、どうなるのでしょうか。原告の請求が債務または金銭支払いの請求であり、そしてあなたが一〇日以内に異議の通知を提出しないならば、書記官は、あなたに対する判決に署名することができます。この判決は、事実審理ののちになされたのと同じ効力がありますし、原告があなたの銀行口座を差押えるというような手続をとることを許すでしょう。原告が損害賠償を請求しているとき、異議の通知をしなければ、あなたは、責任を認めた立場におかれることになりましょう。いいかえれば、あなたは、法律上、損害賠償を支払う義務を負わされます。もっとも、賠償の金額は、事実審理で判事によって評価される必要があります。あなたが異議を提出しなければ、事実審理の期日に関する通知をうけないでしょう。判事は、事実審理において、あなたが欠席のまま損害賠償額を評価し、原告勝訴の判決を云渡すことになるはずで

す。もう一つ、付け加えることがあります。あなたが呼出状を

うけ取ったのち、一〇日以内に異議の通知を提出しなくとも、その後でも提出できますが、そのためには判事の許可を得る必要があります。あなたが定められた期間内に提出しなかったことについて、たとえば重大な病気のように、正当な理由のあったことを判事に確信させなければならぬでしょう。判事の許可を得るのにどうすればよいか、書記官と相談下さい。

私は、実際に、原告が私に金銭を支払う義務があると思うとき、どうすればよいのでしょうか。あなたは、異議の中に反訴 (Counterclaim) ー同じ書面か、またはこれに添付して) を含め、なぜあなたが原告から金銭を回復する権利があるかと思うのか、その理由を明確にのべるべきです。反訴は、あなたを原告の立場におきますから、請求と同様の方法で準備されるべきです (四ー請求の提出を参照)。あなたは、反訴を、原告の請求が提出されるのと同じ日に裁判所に提出する機会をもつでしょう。

私が原告の請求について、誰れか別の人がその全部または一部の責任を負うべきであると思うとき、どうすればよいのでしょうか。ーあなたがその人に責任があると思う人 (第三者) を相手にして、書記官に請求を提出しなさい。第三者に

対する請求は、反訴と同じように、四にのべた請求ときわめてよく似ており、次の事項を含めるべきです。

— 訴訟に第三者をもち込む理由

— あなたがそれは第三者の責任であると思う原告の請求の金額

— 第三者の氏名と詳細な住所

第三者は、ついで呼出状と第三者に対する請求のコピーをうけ取ることになります。あなたは、第三者に対して、原告としての立場におかれることになるでしょう。判事は、第三者の責任を、通常の場合、原告の請求についての事実審理の日に決定するでしょう。そして、原告に対するあなたの責任は、減額されるか、消滅させられることになるはずです。

六 欠席判決

原告の請求が債務または金銭支払の要求にもとづいており、しかも被告が呼出状をうけ取ってから一〇以内に書記官に異議を提出しなければ、書記官は、欠席判決に署名することができます。通常はそうするでしょう。欠席判決というのは、原告が請求の中で表示した金銭に裁判所の費用を加算した額を回復する権利をもつことを宣言する、裁判所の終局判決で

す。それは、事実審理ののち、判事によって云渡された判決と同じ効力をもっています。原告は、彼または彼女の判決を徴収する手段を講じることが出来る立場になるでしょう（九一判決が未払いのとき、私は何をすべきでしょうか、を参照）。

あなたに対する欠席判決が云渡されたならば、あなたは十四日以内に、欠席判決を云渡した裁判所に対して、判決を取り消し、当初の諸求に関して事実審理を命じるように申立てることが出来ます。あなたは申立の通知 (Notice of Motion) に加えて、それを支持する宣誓供述書を準備するための手続を見出すため、欠席判決が署名された裁判所の書記官に交渉すべきです。あなたは、宣誓供述書によって、なぜこのような命令が発せられるべきかという、きわめて適切な理由を示さなければなりません。相手方は、申立の通知を送送される必要があるし、また多分、それに反対するために出廷することになります。

七 あなたの事実審理のための準備

あなたが原告であれば

あなたは、自分自身で事実審理に出廷しなければなりません

ん。しかし、あなたは、事件に関わる事実を提出するために、友人や代理人を同伴することができます。ほとんどの場合に、あなたは、自ら証拠を提出することを望むでしょう。あなたが自らあなたの事件に出席し、そして証人に尋問するのが望ましいのです。裁判所の手続は、きわめて非公式なものであり、判事は、事実審理が技術的な規則に従って行われているかどうかではなく、公正に行われているかどうかについて、関心をもっています。あなたが困難な事態になれば、判事はあなたを手助けするでしょう。あなたが経験のないため、事件を有効に進めることができないと思ったりする必要はありません。注意深くあなたの事件を準備しているならば、それを判事に提出するのに困難は全くありません。



あなたの事件を提出するために十分に英語を話せないと思うならば、あなたは、裁判所に通訳を同伴すべきです。通訳は、友人でも家族の一員でもよろしい。注意—州の中の特定の地域では、まもなく、裁判所の事

少額請求裁判所 村井

件が全部または一部、フランス語で審理されることが可能になるでしょう。裁判所の書記官に聞いてみなさい。

あなたの証拠をはっきりした声で提出しなさい。堂々として、やべりなさい。そして、うそをいってはなりません。裁判所は、あなたのいうことを、あなた自身の口から、または通訳を通して聞かなければなりません。

あなたの請求または異議の要点に、あなたの証言を集中しなさい。とりとめの話をしたり、同じことをくり返してはいけません。とりわけ、感情的になつてはなりません。判事は、注意深い聞き手であつて、あなたの証言を迅速に理解するでしょう。

裁判所は、誰れでも彼または彼女の事件を弁護士の手助けを借りずに処理できるよう、組織されています。弁護士は、あなたのために出廷することを許されず、法律上の手助けを求めるのが望ましい場合さえあります。あなたが弁護士を依頼するならば、たとえ事件で勝訴しても、相手方からは、弁護士を依頼するのに要した費用の一部しか回復することはできないでしょう(十二—費用を参照)。

裁判所でのあなたの一曰

あなたが事実審理の通知をうけ取るならば、その日時と場

所を注意深く覚えておきなさい。あなたがよびたいと思う証人に呼出状が送達されているか、そしていつ事実審理が行われるか知らされているか、確認しなさい(十七頁の証人の項を参照)。あなたが裁判所についたならば、あなたの氏名がいつよばれてもよいように、法廷の内部でまつべきです。

法廷が開かれるとき、通常は事実審理の開始される前に処理される、期日の延期(Adjournment)というようなくつかりの予備的な問題があります。あなたは、通常、なんの困難もなく、一回の延期を許されるでしょう。とくに相手方が同意するときは、そうです、相手方当事者が通知をうけていなかったため、一日のかせぎを失うような、延期によって発生する財政上の困難さをなくするために、あなたは次の手段をとるべきです。

- ① 事実審理の期日に先立って相手方当事者に、延期を要求する理由をなるべく書面によって通知する。
- ② 相手方当事者に、あなたは法廷の延期に同意する旨を助言する。そして
- ③ 新しい事実審理の日を書面で相手方に知らせる手段をとる。

あなたの事件が呼び上げられるとき、あなたは、法廷の前

に進み出て、判事の席の前のテーブルのいすに腰かけなさい。普通、裁判所の書記官と速記官(ある場合に必要とされる)は、判事の席の下で、あなたの前に座っています。判事の席のそばに証人台があるのをみるでしょう。

手続

裁判所での手続は、一般に他の裁判所のそれと同じですが、しかし形式ばらない点が強調されます。

あなたが原告であれば……あなたは最初に証言するように期待されます。あなたは、請求の内容に関して、簡単に冒頭陳述をすることになります。ある場合には、あなたが、あなたの側の唯一の証人であるかもしれないし、ほとんどの事件において、あなたは、事件を支持するために証拠を提出したいと思うでしょう。あなたが証拠を提出するとき、証人台に入り、そしてあなたの証拠を誠実に提出する旨の宣誓をしなければなりません。宣誓に代えて、げんしゅくに確約(Affirmation)をすることもできます。

このようにして、あなたは、あなたの事件とたよりにするすべての事実を提出する機会をもつことになります。あなたは、証拠を物語風に提出すべきです(すなわち、事実が発生した最初から順を追って話すこと)。同じことをくり返えし

たり、必要でもないことを詳しく話すことは避けなさい。あなたが困難な事態になったと思えば、判事は関連のある質問をして、あなたを助けてくれるでしょう。あなたが証拠を提出し、または証人に対する尋問を終ったならば、相手方は、あなたまたはあなたの証人を反対尋問 (Cross-Examination) する機会をもつことになります。反対尋問の目的は、証人の証言の矛盾を指摘したり、証言の正確さに疑問を投げかけることにあります。判事は、証人が困らないようにするために、反対尋問を抑制するでしょう。

そのときがきたならば、あなたは、被告または彼の証人を反対尋問する同様の機会をもつことになります。反対尋問は、質問をする機会であると覚えておきなさい。判事は、あなたが証人と議論をしたり、または事実に関してあなた自身の見解をのべはじめることを許さなさい。

あなたが契約書とか領収書のような書面をあてにしているときは、あなた自身でそれらを証人台から提出すべきです。それらはあなたの手をはなれ、証拠書類という印がつけられ、そして事実審理が終了してから十五日経過しなければ、返還してもらえません。あなたが事件を提出するときに、これらの証拠書類に言及しておくことができます。

少額請求裁判所 村井

あなたが被告であれば……原告が事件を提出したのちに、あなたの側の論拠を提出する機会をもつことになります。どのようにしてあなたの論拠を判事に提示するかについて、助言を得るために、前にのべたことをよく読んでおきなさい。原告には、彼または彼女の論拠について、「蓋然性の均衡」 (Balance of Probability) を立証する責任があるということとを心に銘記しておきなさい。このことは、原告が証拠によって判事に、ある事実 (事件) が彼または彼女の主張するよう

に発生したことは本当らしいということを、証拠によって確信させることを意味しています。それゆえに、被告としてのあなたは、原告の話が絶対に不可能であることを示さなければならぬのではなく、単に事件に関するあなたの見解から、それがありそうもないことだということを示せばよろしい。

証拠

証拠についての形式的な規則は、通常の場合、裁判所での手続に適用されません。判事は、決定されるべき事柄に関連するどのような証拠でも認めることができます。あなたは、つねに、それが証人とか、手紙とか、書面とか、写真とかの型式であったり、または他の種類の証拠であっても、可能な

限り、最も直接的で最も信頼できる証拠を入手して、それを判事に提出するように努めるべきです。判事は、いざんとして、その証拠の重み (weight) すなわち、提出された他の証拠との関連において、それがいかに信頼できるかということ) を決定しなければならぬことを覚えておきなさい。

証人

あなたが事実審理の通知をうけ取るならば、あなたのために証拠を提出してもらう必要があると考えるすべての証人に交渉し、彼等に事実審理の日時と場所を知らせるべきです。

事実審理が通知に記載されているとおり正確に行われるとは限りませんが、あなたは、証人に対して、彼または彼女が法廷で丸一日を費すように準備しておくべきことを知らせるべきです。

たとえば、あなたの証人が法廷にやってくる手助けすることを切望しているとしても、あなたは、それらの証人を呼び出すべきです。それでなければ、呼出状は催促状として送達されるでしょう。証人が証言するのに気が進まなければ、呼出状は絶対に必要となります。呼出状は、あなたの請求にもとづいて、裁判所の書記官によって発行されます。呼出状を発行するごとに費用が課せられます。また、あなたは、証人

の費用と旅費を含める必要があります。これらの費用はきわめて少額で、あなたが裁判所で勝訴すれば、相手方から回復することができます。書記官は、正確な額をあなたに知らせることができましょう (十二―費用を参照)。呼出状は、普通、執行官によって送達されます。

あなたの考えによれば、事実審理においてあなたのために有用である書面を誰かが所持しているとき、あなたは、呼出状の中に、証人がそれらの書面を事実審理の日に法廷に持参すべき要求を付け加えることができます。

証人があなたに与えようとしている証拠について、予め議論するのは本当に適切なことです。もちろん、あなたは、いかなる方法によっても、証人が彼または彼女の見た真実を告げる以外に何かをするように影響を及ぼそうと企ててはなりません。しかし、あなたは、事実審理における質問を準備するために、いかなる事実を証人が知っているか、話し合い、そしてどのような順に証人を呼ぶかを決定することができます。

損害賠償請求の立証

損害賠償の請求 (たとえば、自動車事故、家具移動、水道工事契約) において、

① 被告によっていかなる異議も提出されなかった場合
原告は、最近の修理見積書二通およびなされた仕事と供給された材料を詳細に列挙する工事注文書を提出し、そして原告によってそれらがすべて支払われた旨を立証しなければなりません。

修理工事がなされていなければ、原告は、要求された修理工事に関して証拠を与えるために低額見積を用意した職人（たとえば、車の修理が含まれているときは工員）を証拠として提出しなければなりません。

② 被告によって異議が提出された場合

原告は、裁判所に対して、なされるべき修理工事と供給材料を列挙する最近の見積書二通を提出しなければなりません。それに加えて、原告は、低額見積書を準備した人を反対尋問のために提出しなければなりません。

たとえ、修理工事がなされ、その支払いがすまされたとしても、修理工事をした人は、被告による反対尋問をうけるため、法廷における必要があります。

自動車事故による請求についての覚書

あなたが保険に入っていないドライバーを訴えており、異議が提出されていないとき、あなたは、事実審理を開始し、

少額請求裁判所 村井

判決を入手する手続にとりかかるについての許可を要求して自動車事故請求基金(Motor Vehicle Accident claims Fund — 郵便番号 M7A2H6 オンタリオ州・トロント市ヨンジ・ストリート五五五番)に申請すべきです。この許可を得ることをしなかったならば、あなたには基金から請求する権利を否定されるでしょう。

八 判 決

原告と被告の双方が彼等の証拠の提出を終ったのち、各自は手短かに要約し、そして最後の仲裁付託合意(Submission)をする機会をもつでしょう。

普通の場合、判事は、双方の側が証拠の提出を終ったのち、直ちに判決を云渡すでしょう。ある場合には、しかしながら、判事は、判決を云渡す前に事実と適用すべき法律を考慮する時間を必要とするでしょう。このように判事が判決を「留保」するならば、判決は後日あなたに郵送されることとなります。

判決というのは、一方が他方から、ある金額に利息(ときには)と裁判所費用を加算してうけ取るべき権利をもつ旨を宣言することです。(判決は、被告が反訴を提起したとき、原告が被告に支払うべき旨を宣言することができます)。相

手方が支払いを怠るとき、金銭をどのようにして徴収するかの問題は、次節で議論します。

判事があなたは相手方に金銭を支払う義務があると認定し、そしてあなたが全額を即座に支払うことができなければ、あなたは、支払いについて時間を必要とすることを裁判所に告げなさい。判事は、分割払いによる支払を命令する権限をもっています。

九 私の得た判決に対して相手方が支払わないとき、私は何をすべきでしょうか。

未払いの判決を裁判所を通して徴収するいくつかの方法があります。このガイド・ブックでは、すべての手続を詳細にのべることはできません。裁判所の職員は、ここに簡単に示す方法に従っていかに未払判決を徴収するか、あなたに示してくれることができます。必要な手続の大部分は、あなたの指図に従って、裁判所の書記官によって行われることになるでしょう。裁判所の手助けには費用がかかりますが、この費用は回復することができます。

次節をよむとき、原告と書かれているときは、反訴の結果として金銭を与えられた被告も含まれているということを知

えておきなさい。

債務者拘禁のための呼出状 (Judgment Summons)

原告にとって可能な金銭徴収の方法を利用するためには、通常、被告に関する程度のある個人のな情報(たとえば、彼または彼女の財産の性質・範囲と彼または彼女の負っている債務など)をもっていることが必要です。判決がいぜんとして未払いのままであるとき、原告は、被告を判事の面前に連れ戻して、なぜ判決にもとづいて支払われなかったのかについての情報を得ることができます。

書記官は、「債務者拘禁のための呼出状」を得るのに手を出すことができます。事実審理に当たって、判事は、被告に対して、彼または彼女の支払い能力に関してたづねるでしょう。判事は、債務者に対して、判決を分割払いで裁判所に払い込むように命じることができます。判事は、しかしながら、被告が全く支払えない場合、呼出状の請求を棄却することができます。この場合に、原告は、その後の六カ月間、債務者拘禁のための別個の呼出状を得ることができません。判事は、さらに被告が病気またはその他の事由のために支払不能であると確信する場合に、判決にもとづく支払いまたは分割払いが延期される旨を命じる権限をもっています。

理由呈示のための呼出状 (Show Cause Summons)

債務者拘禁のための呼出状の事実審理において、分割による支払いが命じられ、そして被告が分割払いのどれかを十四日以上も支払わない場合、原告は、理由呈示のための呼出状によって、被告を再び判事の面前に連れ戻すことができます。オンタリオ州では、債務のために拘禁されることはありません。被告は、彼または彼女が故意に理由呈示のための事実審理に出廷するのを拒否するか、または被告が出廷はするけれども、債務不履行に関する適切な質問に答えることを拒否するときにのみ、拘禁されることができます。この場合でさえ、被告が地域の拘留所に入れられる代わりに、別個の債務者拘禁のための呼出状による事実審理に出廷するように命じられることができます。

判事は、理由呈示の事実審理において、債務者の事情が変更した場合に、債務者拘禁のための事実審理においてしたどの命令でも変更することができるということを覚えておくべきです。

債権差押

債権差押とは、第三者が被告に対して支払義務を負っている金銭がある場合に、原告がその金銭を第三者から与えられ

少額請求裁判所 村井

る旨の判決を得たとき、裁判所の訴訟によって徴収することができる手続です。このようにして、たとえば被告が支払いを拒否し、または支払いが不可能である場合、被告の賃金の一部は、被告の使用主から直接に得ることができます。賃金に加えて、銀行預金、契約にもとづいて支払義務のある金銭さらに未払いの家賃も債権差押ができます。書記官は、第三債務者に対する命令が被告に対して金銭支払いの債務を負っている人に送られるように決定するため、あなたに手助けすることができます。この人は、「第三債務者」(Garnishee)とよばれます。第三債務者に対する命令は、彼が被告に支払義務を負っている金額を裁判所の書記官に支払うように要求します(後記「賃金に関する注意書」を参照)。書記官は、三〇日後にその金額を原告に払い渡すでしょう。



第三債務者に対する命令は、それが送達されたときに第三債務者から被告に支払う義務のある金額についてののみ、効力をもちます。それは判決が支払われ

(二一九)二一九

るまで継続して、賃金または銀行預金に影響を及ぼすものではないと認められ、それ以上の金額については、新しい命令が必要となります。

賃金に関する注意書―法律によれば、賃金の三〇パーセントのみ、差押えることができます。被告が賃金の三〇パーセントを差押えられる余裕がないならば、彼または彼女は、判事または裁判所の仲裁人に、免除の部分を増加するように請求することができます。被告は、一般に、免除を増加しても、それが被告の家族を扶養するために必要であることを示さなければなりません。この請求をどのようにすればよいのか、書記官に相談しなさい。同時にあなたは、判決に対して、それを分割払いで支払うことを請求できます。

第三債務者のための情報

あなたが第三債務者に対する命令をうけ取るならば、その書面の下部に記載されている注意書をよく読むべきです。あなたが第三債務者に対する命令の中で名指されている被告に、金銭支払いの義務を負っているならば、あなたは、支払うべき金銭（または賃金の場合には三〇パーセント）を裁判所の書記官に支払うべきです。もちろん、判決にもとづく金銭に費用を加算したものより以上を裁判所に支払う必要はありません。

ん。

あなたが第三債務者に対する命令の中で名指されている人に金銭を支払う義務を負っていないならば、あなたは、その事実をのべる署名入りの陳述書を二通、命令の中で名指されている裁判所の書記官に提出すべきです。いかなる場合でも、第三債務者に対する命令を無視すべきではありません。さもなければ、原告は、命令の中に記載された金額について、あなたに対する判決を得ることができます。

あなたと原告の間で、果してあなたが被告に対して金銭を支払う義務があるかどうか、論争が生じるときは、事実審理が行われるでしょう。

最後に、差押えの手段が被用者に対してとられたことを理由に、使用者が被用者を解雇したり、または休職にすることを、オンタリオ州の法律に違反するということを指摘しておきます。

動産の差押

被告の所有する動産は、判決後十五日を経過しても支払われない場合に、次のような手続に従って差押えられ、そして売却されることがあります。書記官は、原告の請求にもとづいて強制執行令状 (Writ of Execution) を発行するでしょう。

う。令状は、裁判所の書記官に、債務者に属する動産を差押え、競売にかけることを許可します。しかしながら、執行官は、被告が原告からそうすることについて特別な指図をうけていなければ、いかなる動産も差押えないでしょう。あなたは、差押えられるべき動産の価格を執行官に保障しなければなりません。

衣類、家具、家庭用品、必要な道具類のようなある種の動産は、ある価格まで、差押えから免除されません。

被告は、競売にいたるまでならば、いつでも、書記官に判決にもとづく金銭に費用を加算したものを支払って、差押えられた動産の売却を阻止することができます。また、被告は、動産に対する強制執行を延期してもらったり、分割払いによる判決の支払命令を得るように、判事に申請することができます。裁判所の書記官は、あなたにこれらの申請をどのようにすればよいかを助言することができます。

土地に対する強制執行

郡の執行官に強制執行令状を提出することによって、原告は、債務が支払われるまで、被告がその郡内に所有しているどの土地についても取引を阻止することができます。

判決の謄本

少額請求裁判所 村井

本節に概説された未払判決を徴収するための手続は、そこで判決が得られた裁判所の地域内でのみ、とることができます。被告がそれ以外の地域に居住しているならば、原告は、書記官に判決の謄本の発行を請求し、それらを被告が居住している地域の裁判所の書記官に送付することができます。ついで原告は、謄本が送付された裁判所を通して、すべての強制手続をとることができます。

謄本を準備し、送付してもらうために、原告は、要求される費用を支払い、そして書記官に被告の住所を知らさなければなりません。

運転免許の停止

あなたが交通事故による損害賠償を得た場合に、判決にもとづいて直ちに支払われないとき、あなたは、被告の運転免許を停止させることができます。あなたは、書記官が判決の証明書を自動車登録係に送付するように手続をしなければなりません。被告が負っている金額を直ちに支払わないならば、登録係は、彼または彼女の免許を停止し、しかも支払われるまで停止したままにすることになります。

一〇 控 訴

裁判所の判決に対してなされる上級裁判所への控訴には、二つの方法があります。①再審理 (New Trial) の請求、②オンタリオ地方裁判所控訴部 (Divisional Court of the Supreme Court of Ontario) への控訴。

再審理

再審理は、正確に言えば―当初の請求に関して、あなたも最初の事実審理が行われなかったかのようになされる事実審理です。ある場合には、事実審理後に、正義が行われなかったことが明白になります。このような場合は、被告が彼または彼女の過失なしに事実審理に出廷しなかったとか、または失われて無効とされていた手形・小切手が当初の事実審理のうちに現われたときに生じます。再審理は、このような場合に、当初の判決を訂正するための有用で、しかも費用のかからない方法の一つです。

あなたは、判決が云渡されたのち、十四日以内に、再審理を請求しなければなりません。書記官は、あなたを手助けすることができません。

オンタリオ地方裁判所への控訴

争いとなっている金額が五〇〇ドル(費用を含まず)を越える場合に、控訴は、地方裁判所判事に提出します。この型の控訴は、一般に法律問題が含まれているとき、または当事者の一方が判事の証拠価値の判断に誤りがあると考えるときに行われます。控訴裁判所は、控訴を棄却したり、事実審理において与えられるべきであったと考える判決を云渡したり、またはある事情のもとで再審理を命じます。控訴は、相当に複雑な手続です。あなたが控訴しようと思うならば、多分あなたは、法律上の助言を得る必要があるでしょう。

十一 併合命令 (Consolidation Order)

被告であるあなたに対して、二つまたはそれ以上の裁判所の判決が云渡され、いずれも未払いであれば、あなたは、併合命令を請求することができます。併合命令は、一定の週または月ごとに債務を規則正しく支払うことを規定します。命令は、あなたの未払債務、収入そして費用を考慮して、事実審理のちに判事または仲裁人によってなされるでしょう。

あなたが併合命令はあなたにとって有用だと思えば、居住する地域の裁判所の書記官に請求すべきです。あなたは、書記官に未払判決、すべての財産からのあなたの収入、そして

あなたの家族の負っている債務の詳細な内容をのべる宣誓供
術書を提出しなければなりません。

審理の期日が決定され、あなたの債務者が出廷するでし
う。判事と仲裁人は、あなたの収入・支出に関する証拠につ
いて尋問し、そしてあなたに対する判決を併合し、ある時間
的な間隔において裁判所に支払うよう、命令することができます。
あなたがこれらの支払いを怠らない限り、債務を徴収
するための他のいかなる手続も、命令がなされる地域では、
とられないでしょう。費用を支払えば、裁判所の書記官は、
命令のコピーを他の裁判所に送付してくれます。その場合は、
その裁判所でいかなる徴収手続もとることはできません。

裁判所に支払われた金額は、併合命令の中で名指された債
務者に分配するために、書記官によって保管されるでしょう。
各債権者は、彼に対して債務者が負っている全債務の割合に
応じて、分け前をうける権利があります。分配は、一般に六
カ月ごとに行われます。

十二 費用

裁判所の手続において必要とされる多くの処置は、あなた
の指図に従って、裁判所の書記官によってとられるでしょう。

少額請求裁判所 村井

書記官が処置をする前に、あなたは、費用の支払いを要求さ
れます。原告にせよ、被告にせよ、事実審理において成功す
るならば、相手方から、支出した費用を回復する権利があり
ます。

裁判所における費用は、全く低額です。費用は場合に応じ
てちがいますので、ここで表示することはできません。あな
たの地域の裁判所の書記官は、どれか特定の手続に課せられ
る費用に関して、あなたに知らせることができます。費用は、
請求が複数の被告に対して提起される場合、わづかばかり高
くなります。

弁護士費用

あなたが二〇〇ドルまたはそれ以上の請求について事実審
理で勝訴し、そして弁護士（または弁護士に雇われていた法
学生）によって代理されていたならば、判事は、弁護士費用として、
あなたの判決に五ドルから四〇ド
ルの範囲で加算するように命じる
ことができます。事実審理が一日
ですまなかつたならば、判事は、
五〇ドルまで認定することができます。



ます。

十三 消費者保護立法

最近、オンタリオ州は、商事取引法(The Business Practice Act)と消費者保護法(The Consumer Protection Act)のような消費者を保護するための重要な立法を行いました。これらの法律の目的は、消費者取引を規制する適切な商事取引の法律を作成し、そしてこの法律が破られた場合に賠償を請求する権利を消費者に与えることです。

商事取引法

消費者にとってとくに重要なのは、一九七五年に制定された商事取引法です。この法律は、消費者取引における「不正取引」(Unfair Practices)に当るいくつかの種類を示しています。一つの種類として、「虚偽・誤解または詐欺による消費者の表示」があります。一般にこの種のもものは、消費者を誘って、彼または彼女に品物やサービスを買わせるようになされた不真正表示(Untrue Representation)に属しています。このような表示は、履行・品質・条件・有効性または価格の有利に関するにちがいありません。商人が実際には保証または是認を得ていないのに、それを得ている旨の

表示は、また詐欺的な表示となります。

他の種類の「不正取引」(Unfair Practice)は、「不当な消費者表示」(Unconscionable Consumer Representation)とよべれます。この種のもものは、商人が品物やサービスを売るに当って、消費者より不正な利益を得る事態をカバーすることを目的としています。このような事態は、消費者が病氣・無知または言語の不自由さのために、彼または彼女の利益を保護することができない場合に生じます。他の不正な取引は、同様の品物またはサービスを、どこか他の場所で作られる価格を大きく越えて、品物やサービスを売るとか、または売主が消費者は支払えそうもないということを充分に知りながら、消費者に掛売りすることです。売買の合意の中での高圧的なかけ引き、またはきわめて不公正な諸条項は、また「不当な消費者表示」となります。この法律のもとで決定される事例がほとんどないために、オンタリオ州の裁判所において、どのような特別な商事取引が「不公正な取引」と考えられるか、簡単にはいえません。きわめて複雑な事態には、法律上の助言を求める必要があるでしょう。しかし、あなたは、立法がその適用を狭くしたり、または技術的なものにすることを意図していないことを覚えておくべきです。あなた

が消費者取引において不公正に扱われたとか、あなたに品物を売った人と満足のいく解決に達することができないと誠実に信じるならば、あなたは、このガイド・ブックにのべられた段どりに従って、裁判所にあなたの権利を訴えるべきです。

商事取引法は、あなたが不公平な取引の結果として行ったどの合意でも「取消す」権利を与えます。このことは、あなたが合意は決して生じなかったものとみなし、品物を返還したのち、あなたが支払った金銭をとり戻す権利を与えられることを意味しています。品物を返還することがもはや不可能であれば、あなたには、商人からあなたの支払った金額とあなたのうけ取った品物の現実の価格との差額の払い戻しをうける権利があります。

あなたは、品物をあなたに売った商人に対する請求を、取引から六カ月以内に行なうなければなりません。

商事取引法の諸規定は、たとえそれに反する合意があったとしても、適用されることに注意しなさい。

他の権利・救済・抗弁などは、消費者にとって利用できません。あなたがこれ以上の情報を得たいと思うならば、電話帳の「政府」の項目の中に列挙されている「消費者・商業関係省」の最も近い支部に問い合わせるべきです。

少額請求裁判所 村井

追記—本稿は、昭和六〇年度の大学院特殊講義の前期に、佐伯裕昭、坂上真美、佐野元彦、林浩嗣の四君が輪読したものの一部で、文責はすべて筆者にある。